

## Загреба Дарина (ХЗб 1-17-4.0д)

### Борис Грінченко – Нудьга

Холодно, сумно; під хмарами сірими  
Небо сховалось усе;  
Вітер гуляє полями змокрилими,  
Негідь, тумани несе;  
Мокрий туман той прослався над селами  
І на деревах повис,  
Скрізь з краєвидами ти невеселими  
Тільки й зустрінешся — хоч не дивись!  
В полі немає тобі і пташиноньки,  
Ані комашки нема —  
Все поховала, усе до билиноньки  
Осінь похмура сама.  
Глянеш селом хоч — і там сумовитії  
Тільки картини одні;  
Мокрії хати, дощами облитії,  
Сірі, убогі, смутні.  
Влітку зелені, тепер похилилися  
Жовті і голі садки;  
Вулиці довгі калюжами вкрилися;  
Тільки старі будяки  
Попід стінами стоять і хитаються,  
Наче їх хилить журба...  
Став би робити, так наче глузуючи,  
Так уже склалось на сміх,  
Що і робити незмога... Нудьгуючи,  
Жди без розваг і утіх!..  
Ох, якби знову ти, воле, вернулася,  
Подруго днів молодих!  
Все б, що ні мучило душу, забулося,  
Все б я тоді переміг!  
Ті, що скували життя, нестерпучії  
Пути зламав би, розбив:  
Гордо ішов би, забувши пекучії  
Муки похмурих цих днів!  
Та не судилось... Вітри вже холоднії  
Сумно круг хати гудуть  
І безнадійні хвилини самотнії  
Ніби ще тяжчі стають...

1885

### Borys Grinchenko - Boredom

It's cold outside.  
It feels blue under silver clouds  
And sky already hid  
And air rises so loud.  
The fields get wet with the wind  
Grey weather comes  
And bring mistake.  
And someone take them sometime,  
For covering villages, trees,  
This sadness picture is not for your eyes,  
But how we can stop to see it?  
Who leave just a few?  
Who stole a red bugs and songbirds?  
Gloomy autumn, that's you?  
Life in my village seems so faded  
Rain is running of houses, making it wet  
This sadness picture seems me so jaded,  
Vaguely, cheese, I'm upset.  
The orchards are bent  
They were green in the summer  
But still yellow and naked yet.  
Windning long streets are reflected in puddle  
The white wall is single  
An old whistle is graggy with pathos.  
This sadness picture makes me tingle.